

Guía para padres

Cómo prepararse para la cirugía/el procedimiento de su hijo

A Parent's Guide

Preparing for Your Child's Surgery/Procedure (Spanish)

Bienvenido al Swedish Medical Center (Centro Médico Swedish). Esperamos proporcionarles el mejor cuidado posible a usted y su hijo. Nuestro objetivo es que toda su experiencia en Swedish sea excelente en todos los aspectos.

Su cirugía/procedimiento está programada en:

- Campus de Ballard 206-781-6245
- Campus de Cherry Hill 206-215-3200
- Campus de First Hill 206-215-3200
- Instituto Ortopédico 206-215-3200
- Campus de Issaquah 425-313-5330

Número de teléfono gratuito para todos los campus 1-866-851-5111

Siga estos pasos para prepararse para la cirugía/el procedimiento de su hijo:

1. Llame al establecimiento de Swedish Medical Center indicado arriba para:
 - Registrar la cita de su hijo en el hospital
 - Programar una cita telefónica de preadmisión **obligatoria**.Registrarse y programar su cita le llevará 15 minutos. Debe tener la tarjeta del seguro de su hijo a mano.
2. Si usted recibe un mensaje telefónico de Swedish, devuelva la llamada inmediatamente al número indicado en el mensaje.
3. Una vez programado el procedimiento de su hijo en el hospital, llame a su compañía de seguro para confirmar la autorización.
4. Lea cuidadosamente estas instrucciones y ponga especial atención en la dieta a seguir antes de la operación y a las indicaciones con respecto a los medicamentos.

Información financiera importante

Es su responsabilidad comunicarse con su compañía de seguro para asegurarse de que:

- Su médico haya recibido autorización para los honorarios profesionales y los cargos del hospital
- Usted conozca los límites de cobertura de su hijo y los cargos no cubiertos que podrían facturarle a usted personalmente

Podrá obtener respuestas sobre la facturación o los costos de la cirugía llamando al 206-320-5300.

Su cita telefónica con la clínica de preadmisión

(Esto puede demorar 30 minutos)

Fecha: _____ Hora: _____

Para esta cita, asegúrese de tener a mano:

- Una lista actual de los medicamentos de su hijo
- El nombre y el número de teléfono de su médico de cabecera
- Una lista de cirugías anteriores de su hijo, problemas actuales e informes sobre exámenes del corazón

Cuándo llegar para la cirugía/el procedimiento de su hijo

Fecha: _____ Hora: _____

Indicaciones alimenticias antes de la cirugía:

La última vez que mi hijo puede consumir alimentos sólidos: _____

La última vez que mi hijo puede tomar leche maternizada o líquidos no transparentes: _____

La última vez que mi hijo puede tomar leche materna: _____

La última vez que mi hijo puede beber líquidos transparentes: _____

En este folleto se incluyen mapas con las direcciones e información sobre la localización de los estacionamientos para cada campus. En el mapa se detalla dónde se encuentra el mostrador de preadmisión y los lugares donde se realizará la cirugía/el procedimiento.

Para más información, visite www.swedish.org en "Salud & servicios a los pacientes > Información a pacientes y visitantes" ("Health & Patient Services > Patient & Visitor Information").

Para obtener información sobre los derechos y las responsabilidades del paciente, ingrese en www.swedish.org/patients-rights-responsibilities.



Extraordinary **care**. Extraordinary **caring**™

La cirugía o el procedimiento y su hijo

En Swedish, reconocemos que la cirugía puede asustar a los niños. Es por eso que nos esforzamos para que toda la experiencia sea lo más positiva posible. Puede tener la tranquilidad de que su hijo recibirá atención de personal altamente capacitado que utiliza la tecnología médica más avanzada, todo en un entorno amigable para los niños.

Usted puede contribuir a la preparación del procedimiento de su hijo leyendo este paquete y siguiendo las instrucciones que se proporcionan.

- La experiencia del hospital comienza con una cita de preadmisión. Llame al hospital para programar esta entrevista telefónica **obligatoria**. Durante esta llamada telefónica, una enfermera le hará preguntas para completar la historia clínica de su hijo, explicarle qué puede suceder y responder a cualquier pregunta que tenga. Tenga con usted los medicamentos de su hijo para su entrevista.
- Familiarizarse con el hospital puede hacer que la experiencia sea menos estresante para usted y su hijo el día de la cirugía. Se realizan visitas de las áreas de cirugía y pediátricas de lunes a viernes. Llame a los especialistas en recreación infantil al 206-386-6283 si desea programar una.

- El día del procedimiento de su hijo, se reunirá con su anesthesiólogo y se le pedirá que firme un formulario de consentimiento. **Uno de los padres o el tutor legal debe estar presente el día del procedimiento para cualquier paciente menor de 18 años.** En el caso de tener la custodia temporal, deberá proporcionarse una constancia de tutela legal.
- Para que usted pueda concentrarse en su hijo paciente, le recomendamos que coordine el cuidado de sus otros hijos. **No se permite la presencia de hermanos en las áreas de cirugía o salas de juego quirúrgicas.** Muchos padres desean permanecer con sus hijos lo más posible durante el proceso, y esto es totalmente comprensible. Sin embargo, cuando su hijo es llevado a la sala de cirugía para recibir anestesia y durante el período inmediatamente después a que se despierta solo uno de los padres puede estar presente. De esta manera, mantenemos un entorno seguro y confortable para todos. Ambos padres pueden estar presentes al prepararse para llevar a su hijo a casa.

Especialistas en recreación infantil

Los especialistas en recreación infantil forman parte del equipo de atención médica. Su trabajo es ayudar con la preparación apropiada para la edad de una cirugía o un procedimiento. Si tiene alguna pregunta sobre cómo hablar con su hijo sobre esto, llame al 206-386-6283.





Indicaciones sobre los medicamentos antes de la operación

Si su hijo toma anticoagulantes o productos que contengan aspirina, comuníquese con su cirujano. Quizás deba interrumpirlos antes de la cirugía.

A menos que su médico, cirujano o anestesiólogo le indiquen lo contrario, haga que su hijo siga las pautas a continuación con respecto al modo de tomar los medicamentos antes de la cirugía.

Dos semanas antes de la cirugía/el procedimiento:

INTERRUMPA todos los suplementos a base de hierbas.

Tres días antes de la cirugía:

INTERRUMPA todos los medicamentos antiinflamatorios, no esteroides, como Advil, Aleve, DayPro, Feldene, Ibuprofen, Indocin, Lodine, Motrin, Naproxen, Naprosyn y Voltaren.

En la mañana de la cirugía de su hijo:

Asegúrese de que su hijo tome TODOS sus otros medicamentos recetados matutinos habituales con un pequeño sorbo de agua. Si su hijo usa un inhalador para el asma, haga que lo utilice y llévelo al hospital.

Indicaciones importantes

El día anterior a la cirugía:

- Llame a su cirujano si su hijo experimenta algún cambio en su salud, incluidos un resfrío, gripe, fiebre, infección urinaria, sarpullido, diarrea u otra infección.
- Lea y siga las indicaciones de la dieta para antes de la operación en la página cuatro de este folleto.

El día de la cirugía:

- Bañe a su hijo y lávele el cabello antes de ir al hospital. No use ningún otro producto para el cabello después de lavárselo. Esto puede hacerse la noche anterior.
- NO permita que su hijo use maquillaje ni use productos de aseo personal tales como: espray para el cabello, perfume, geles, cremas para después de afeitarse, cremas para la cara, aceites, lociones ni acondicionadores para el cabello. Use únicamente jabón y champú.
- Haga que su hijo use ropa suelta y cómoda.
- Qúitele todas las joyas y déjelas en su casa (incluso las joyas que usa todos los días).
- Asegúrese de que su hijo siga las indicaciones sobre la dieta previa a la operación (consulte la tabla en la página 4).
Si no sigue las indicaciones, el procedimiento o la cirugía se demorará o posiblemente se cancele.
- Llegue al hospital puntualmente.
- Considere el tiempo que le llevará estacionar (consulte el mapa en este folleto).
- Si su hijo usa inhaladores para el asma, tráigalos con usted.
- De ser necesario, lleve una constancia de tutela temporal.
- Si su hijo tiene necesidades alimenticias especiales, traiga con usted los alimentos preferidos.
- Las tarifas de estacionamiento en los garajes de Swedish pueden variar. Traiga dinero en efectivo, tarjeta de crédito o de débito para el pago. El estacionamiento no está validado.

IMPORTANTE

INDICACIONES ALIMENTICIAS ANTES DE LA CIRUGÍA

8 horas antes de la admisión	Haga que su hijo DEJE de comer alimentos sólidos. Continúe permitiendo los líquidos. NO DEBE COMER ALIMENTOS NO DEBE TOMAR PASTILLAS NO DEBE MASTICAR CHICLE
6 horas antes de la admisión	DEJE de darle a su hijo líquidos a través de los cuales usted no pueda leer el periódico. NO le suministre ninguna forma de leche (excepto leche materna), jugo con pulpa o leche maternizada. CONTINÚE permitiendo la leche materna sin aditivos y líquidos transparentes a través de los cuales pueda leer el periódico. Puede darle 7-up, Gatorade, gelatina sola, jugo de manzana sin pulpa. NO DEBE TOMAR LECHE NO DEBE TOMAR LECHE MATERNIZADA NO DEBE TOMAR JUGO CON PULPA NO DEBE TOMAR NÉCTARES DE FRUTA NO DEBE TOMAR BATIDOS
4 horas antes de la admisión	DEJE de suministrar leche materna.
2 horas antes de la admisión	DEJE de darle a su hijo cualquier cosa por boca, salvo los medicamentos indicados por su médico. NO DEBE TOMAR AGUA NO DEBE TOMAR LÍQUIDOS TRANSPARENTES

A menos que el médico, cirujano o anestesiólogo de su hijo indiquen lo contrario, su hijo debe seguir estas instrucciones sobre la dieta antes de la cirugía. Si no sigue las instrucciones, el procedimiento o la cirugía se demorará o posiblemente se cancelará.

Sala de recuperación

En la sala de recuperación, su hijo será cuidado por enfermeras especialmente capacitadas. La cantidad de tiempo que su hijo pasará en la sala de recuperación varía. Entendemos lo importante que es su confort y apoyo para la recuperación de su hijo, por lo que nos aseguraremos de que vea a su hijo lo antes posible.

Estadía en el hospital

Si está programado que su hijo permanezca en el hospital después de la cirugía, recomendamos que un adulto se quede a la noche mientras dure la estadía. Lamentablemente, Swedish no proporciona cuidado infantil para los niños que no son pacientes actuales. Los hermanos no pueden permanecer durante la noche en la habitación del niño hospitalizado. El horario de visita a los pacientes es de 5 a. m. a 9 p. m. Los hermanos pueden visitarlo en este horario; los niños menores de 12 años deben estar acompañados por un adulto.

Planificación para regresar al hogar

Pregunte en el consultorio del cirujano acerca del cuidado de su hijo en casa después del procedimiento. El día que su hijo tiene programado regresar a su hogar (ya sea el día del procedimiento o después de una estadía en el hospital), usted u otro adulto autorizado **debe** estar presente para llevar a su hijo a su casa. (Se cancelará el procedimiento si el niño no está acompañado de un adulto el día del procedimiento). Los niños **no** pueden conducir por su cuenta ni tomar el autobús para regresar a su casa. Pueden tomar un taxi con un adulto de acompañante. Todos los pacientes, independientemente de su edad, deben estar acompañados durante la primera noche en el hogar después de un procedimiento o de una estadía en el hospital.

Especialistas en recreación infantil

En Swedish, entendemos los temores y la confusión que un niño puede sentir acerca de permanecer en el hospital. Es por eso que los especialistas en recreación infantil son una parte integral de nuestro equipo de atención médica pediátrica. Los especialistas en recreación infantil de Swedish ayudan a los niños y a sus familias a enfrentar los retos emocionales y madurativos de una estadía en el hospital.

Teniendo en cuenta la familia, la cultura y la etapa de desarrollo de cada niño, los especialistas en recreación infantil:

- Usan juegos y educación apropiados para su desarrollo para ayudar a los niños para una cirugía, procedimientos, diagnósticos y tratamientos
- Trabajan para alentar el crecimiento emocional, social y madurativo del niño durante una visita al hospital
- Usan juegos médicos o enseñanzas antes del procedimiento como herramienta para abordar los temores y confusiones de los niños sobre el hospital
- Proporcionan una experiencia positiva y de apoyo para los niños y sus familias, que incluyen oportunidades de jugar, divertirse, aprender y expresarse



Cómo preparar a su hijo para una visita al hospital

Saber qué esperar cuando visita el hospital puede ayudar a aliviar muchos temores e inquietudes frecuentes. En un esfuerzo por apoyar a los niños y sus familias en el proceso quirúrgico en Swedish, el Programa de Recreación Infantil (Child Life Program) proporciona visitas previas a la operación con el fin de preparar a los niños y sus cuidadores para una próxima cirugía/procedimiento programado. Estas son sesiones individuales que incluyen educación apropiada para la edad y un recorrido por las áreas del hospital donde se encuentran las salas para pacientes/prequirúrgicas, quirúrgicas y posquirúrgicas. Ver el entorno y escuchar los sonidos que su hijo experimentará el día de la cirugía puede ser una manera tranquilizadora de aprender acerca del hospital. Los recorridos son divertidos, interactivos y personalizados para satisfacer las necesidades sociales y emocionales de su hijo y su familia.

Si tiene preguntas o si desea programar una visita previa a la operación, llame al equipo de recreación infantil al 206-386-6283.

Misión

Los profesionales en recreación infantil se esfuerzan por reducir el impacto de los eventos y las situaciones de la vida estresantes o traumáticos que afecten el desarrollo, la salud y el bienestar de bebés, niños, jóvenes y familias. Los especialistas en recreación infantil aprovechan el valor del juego como una herramienta de curación al trabajar para mejorar el crecimiento y desarrollo normales de bebés, niños y jóvenes a través de la evaluación, la intervención, la prevención, la representación y la educación.

Anestesia – cuidados

Se requerirá anestesia durante el procedimiento para que su hijo se encuentre inconsciente y no sienta dolor.

¿Cuál es el rol del anestesiólogo pediátrico?

Un anestesiólogo es un médico especialmente capacitado que crea un entorno seguro para su hijo a fin de que el cirujano pueda realizar un procedimiento. El anestesiólogo administra medicamentos anestésicos y controla el estado médico de su hijo en forma permanente. La anestesia incluye tres fases: dormirse, mantenerse dormido y despertarse.

¿Quién será el anestesiólogo de mi hijo?

Su hijo será anestesiado por un anestesiólogo capacitado en anestesiología pediátrica. El anestesiólogo de su hijo será asignado la noche anterior al procedimiento. Para solicitar un anestesiólogo específico, llame al 206-215-3656.

¿Cuándo conoceré al anestesiólogo?

El día del procedimiento usted conocerá al anestesiólogo, quien le preguntará sobre la historia clínica de su hijo y hablará con usted sobre el plan de anestesia. Puede hablar con un anestesiólogo antes de este momento llamando al 206-215-3656.

Se le pedirá después que firme un formulario de consentimiento específico sobre anestesia, reconociendo que habló con su anestesiólogo, que entendió lo que hablaron y que acepta lo acordado para la administración de anestesia durante el procedimiento de su hijo.

¿Cómo se administrará la anestesia?

Existen varias técnicas, incluida la administración de medicación por vía intravenosa (a través de una vena) o utilizar una mascarilla para respirar un agente anestésico. El anestesiólogo elegirá la técnica más segura para su hijo en función de la edad, la personalidad, la experiencia anterior con anestesia y las condiciones médicas especiales del niño.

¿Recibirá mi hijo medicación previa a la anestesia?

El anestesiólogo puede optar por administrarle a su hijo medicación previa (un medicamento antes de un procedimiento). Sin embargo, la tranquilidad de tener a uno de los padres presente cuando el niño se duerme puede ser tan útil como un medicamento.

¿Puedo estar con mi hijo cuando lo duermen?

Muchos niños de entre 1 y 8 años pueden ser anestesiados con uno de sus padres presente. Sin embargo, por razones de seguridad, si el niño tiene un problema médico grave, se le realiza una cirugía de emergencia o tiene menos de 1 año, los padres **no** estarán presentes. La mayoría de los niños más grandes no tienen ningún problema si no hay un padre presente.

Si bien el anestesiólogo es quien decide el plan de anestesia de su hijo, las preferencias que usted o su hijo tengan se abordarán el día del procedimiento. Tenga en cuenta que administrar anestesia es un proceso crítico. La seguridad de su hijo es siempre la principal prioridad del anestesiólogo. Si usted está presente mientras anestesian a su hijo, será llevado a la sala de espera apenas su hijo se duerma.

¿Me permitirán estar en la sala de recuperación cuando mi hijo se despierte?

Cuando su hijo esté despierto y médicamente estable, se permitirá que uno de los padres esté presente en la unidad de atención posterior a la anestesia (PACU, por sus siglas en inglés). Después de que su hijo sea trasladado a la segunda unidad de recuperación y se esté preparando para regresar a su hogar, ambos padres podrán estar presentes. No se permite la presencia de los hermanos en las salas de recuperación.

¿Cómo se administrarán los analgésicos?

Los analgésicos suelen administrarse por vía intravenosa. De ser necesario, su hijo recibirá medicamentos por boca para que se los lleve a su casa.

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO DEL PACIENTE, SWEDISH MEDICAL CENTER, DEPARTAMENTO DE ANESTESIOLOGÍA

La anestesiología es una especialidad de la medicina. Su anesthesiologo es un médico capacitado para ofrecerle atención de anestesia durante el transcurso de un procedimiento médico, quirúrgico u obstétrico. Su atención de anestesia será proporcionada por uno o más anesthesiologos, quienes son miembros del Departamento de Anestesiología de Swedish. Este Formulario de Consentimiento del Paciente es un complemento al Formulario de Consentimiento para Cirugía u Otro Tratamiento de Procedimiento Quirúrgico.

La información que sigue es una descripción de la anestesia o sedación que se utilizará y un listado de los riesgos que posiblemente podrían tener lugar. Es de esperar que la información le permita entender su procedimiento anestésico y le permita hacer preguntas a su anesthesiologo. Esta lista no tiene el propósito de alarmarle ni desalentarle de realizar su procedimiento, sino más bien de informarle que todos los procedimientos médicos implican riesgo y que ocurren eventos inusuales. Tales riesgos y complicaciones pueden incluir, a modo de ejemplo:

Anestesia general: Náuseas, reacciones alérgicas/adversas a los medicamentos, dolor de garganta, ronquera, lesión en los labios/dientes/cuerdas vocales/vías respiratorias, infección, neumonía, aspiración, lesión del nervio, lesión ocular, lesión en las arterias o venas, percepción bajo la anestesia, ataques epilépticos, parálisis, accidentes cerebrovasculares, lesión al corazón/pulmones/cerebro y muerte.

Anestesia neuroaxial (epidural o espinal): Dolor de espalda, dolor de cabeza, cambios en la presión sanguínea, ineficacia de la anestesia epidural o espinal y necesidad de anestesia general, hemorragia, reacción a medicamentos, dificultad respiratoria, infección, lesión del nervio, parálisis, accidentes cerebrovasculares.

Anestesia regional: Dolor leve o incomodidad, reacción alérgica, ineficacia de la anestesia regional, hemorragia, infección, lesión del nervio, lesión en las arterias o venas, entumecimiento o debilidad residual, dificultad respiratoria, ataques epilépticos, bloqueo espinal o epidural, dolor de cabeza, accidente cerebrovascular, lesión al corazón/pulmones/cerebro, muerte y necesidad de anestesia general.

Ecocardiografía transesofágica: Dolor de garganta, lesión en los labios, dientes, boca, garganta, esófago o estómago, ronquera, dificultad para tragar, aspiración e infección.

Entiendo que recibir anestesia para cualquier cirugía o procedimiento implica riesgo y no se pueden hacer promesas ni dar garantías con respecto a mi reacción a los agentes anestésicos, otros medicamentos o procedimientos asociados con mi atención de anestesia. Todos los procedimientos podrían implicar riesgos imprevistos.

Entiendo que para ciertos procedimientos más invasivos podría ser necesaria la supervisión, tal como vías arteriales, vías centrales o ecocardiografía transesofágica. Durante mi procedimiento, podría cambiar mi condición física y, por consiguiente, podría tener que cambiarse el tipo de anestesia o control. Cualquier cambio en mi plan de anestesia se podría hacer con mi seguridad como prioridad para mi anesthesiologo.

Certifico que he informado a mi anesthesiologo y a los otros proveedores de salud sobre todos los medicamentos, incluidos aquellos con receta, sin receta, remedios alternativos y suplementos, y cualquier otro medicamento recreativo o uso de alcohol. También certifico que he informado a mi médico sobre todas mis alergias conocidas, mi historial médico, así como cualquier problema con alguno de mis anestésicos en el pasado. Entiendo que Swedish es un establecimiento de enseñanza y que los residentes o graduados podrían participar en el suministro de mi anestesia bajo la supervisión directa de mi anesthesiologo. Puedo también rechazar específicamente la posibilidad de permitirles que participen en mi atención. A MENOS QUE haya dejado explícitamente claro a mi cirujano y mi anesthesiologo que mi orden de "no resucitar" permanezca vigente, entiendo que al dar consentimiento para la anestesia, también estoy dando consentimiento para una suspensión temporal de cualquier orden temporal de "no resucitar" hasta que haya tenido una recuperación completa de los efectos de la anestesia.

Entiendo que se me ha informado sobre mis opciones anestésicas, así como de los riesgos y beneficios de las diferentes opciones. Estoy de acuerdo con el plan de anestesia, incluido el método de administración y control que se ha conversado conmigo. Entiendo que he tenido o tendré la oportunidad de hacer preguntas y conversar sobre mi plan de anestesia hasta que esté satisfecho con las respuestas y la información que se proporcione. Entiendo que me puedo retractar de este consentimiento en cualquier momento antes de que comience la anestesia.

Firma del paciente o del representante del paciente _____ Fecha _____ Hora _____

Nombre del paciente/representante en letra de imprenta _____

Firma del anesthesiologo _____ Fecha _____ Hora _____

Nombre del anesthesiologo en letra de imprenta _____

PATIENT LABEL



SWEDISH

SEATTLE, WASHINGTON

Form 76248-SPANISH Nonstock Rev. 9/09 CC

Qué debe saber antes de una estadía en el hospital

Visitas durante su estadía

En Swedish, los pacientes son nuestra principal prioridad. Sabemos que las visitas de amigos y familiares a su hijo en el hospital son muy útiles. Sin embargo, el personal puede limitar estas visitas debido a la necesidad de atención y descanso del paciente o si se comparte la habitación. Hable con su enfermera sobre el mejor horario y duración de las visitas. Se les solicita a los familiares y amigos que planifiquen las visitas para no estar todos juntos al mismo tiempo.

Se requieren distintivos de identificación a las visitas después del horario regular

Por razones de seguridad, se les entregará un distintivo temporal a las visitas que vengan al hospital después de las 9 p. m. o antes de las 5 a. m. Solicite a la enfermera en la unidad que ayude a su visita a obtener un distintivo de identificación. El personal de seguridad interrogará a todo aquel que no tenga un distintivo de identificación después del horario de visita.

Mascotas y animales de servicio

Sabemos que las mascotas pueden formar parte de la familia del paciente. Sin embargo, debido a cuestiones de salud en general, solamente los animales de servicio y terapia pueden venir de visita.

Si usted fuma

Nuestra misión en Swedish es mejorar la salud y el bienestar de cada persona a la que atendemos, incluidos los pacientes, los familiares, los visitantes, el personal, los médicos, los voluntarios y otras personas. Parte de esa misión es proporcionarles un entorno seguro y saludable. Un entorno saludable incluye un establecimiento libre de humo y de tabaco. Swedish tiene el orgullo de informar que estamos libres de humo y de tabaco por dentro y por fuera, en todos los planteles y en todas nuestras clínicas ambulatorias. Esta política incluye el uso de cigarrillos electrónicos o cualquier otro dispositivo similar, así como de productos de tabaco para mascar. Durante su estadía en el hospital, su hijo no puede salir del edificio para fumar. Si su hijo es dependiente de un producto de nicotina, ofrecemos terapias de reemplazo de la nicotina; estas están rápidamente disponibles y se facturan como parte de los beneficios del seguro de su hijo.

Las visitas que deciden fumar no tienen que estar en la propiedad de Swedish ni en los garajes de estacionamiento, y deben estar al menos a 25 pies de las entradas al edificio, salidas, ventanas que se puedan abrir, acondicionadores de aire, respiraderos o sistemas de toma de aire, como lo estipula la ley estatal.

Swedish apoya a un programa para ayudarles a dejar de fumar a usted o a cualquiera de sus amigos, familiares o visitas. Si desea información acerca del programa, por favor llame al 1-800-QUIT-NOW.

Uso de equipos electrónicos

Dentro del hospital se restringe el uso de teléfonos celulares, buscapersonas o computadoras portátiles. Debe estar a por lo menos 10 pies de distancia de cualquier equipo médico. Los pasillos y salas de espera son los mejores lugares para usar estos dispositivos.

Evitar caídas

Mientras esté en el hospital, su hijo podría tener mayor riesgo de caerse. Esto se podría deber a no estar familiarizado con el entorno, los medicamentos, una alteración de los patrones del sueño, o los tubos, cables y máquinas que dificultan el movimiento. Debido a que las caídas pueden causar nuevas lesiones o contratiempos en la recuperación de su hijo, deseamos hacer todo lo posible para evitarlas. Usted puede ayudar siguiendo estas precauciones:

- Ayude a su hijo a acostarse y levantarse de la cama
- Ayude a su hijo a moverse lentamente para levantarse
- Haga que su hijo use calzado antideslizante
- Informe cualquier derrame
- Utilice una lámpara de noche
- Aliente a su hijo a utilizar los pasamanos en el baño y los pasillos
- Si corresponde, ayude a su hijo a usar los equipos del hospital, como andadores y bastones

Ayuda para la comunicación

Swedish puede proporcionar servicios de interpretación, interpretación de lengua de señas, dispositivos de asistencia, materiales traducidos o en letra grande sin cargo si los solicita. Si usted, su hijo, sus visitas o su persona de apoyo tiene alguna pérdida de visión, habla y/o audición, o si el inglés no es su idioma principal y necesita apoyo para la comunicación, háganoslo saber.

Pago de los medicamentos para el hogar

Cuando su hijo es dado de alta de Swedish, su médico puede indicar uno o más medicamentos para que su hijo tome en su casa. La siguiente información le ayudará a planificar con anticipación para esta posibilidad:

- Traiga dinero en efectivo o tarjeta de crédito o de débito para pagar medicamentos recetados para el alta/llevar al hogar.
- Usted puede optar por surtir los medicamentos recetados para el alta de su hijo en una de nuestras farmacias de Swedish en nuestros campus (Cherry Hill, Edmonds, First Hill, Issaquah o el Instituto Ortopédico) o en una farmacia externa.
- Pida a su médico o enfermera la copia impresa firmada del medicamento recetado de su hijo para llevarla con usted a la farmacia. Siempre se requiere la copia impresa, en cualquier farmacia que elija.
- Esté preparado para pagar el medicamento recetado de su hijo cuando lo recoja. Su parte del cargo depende de la cobertura de medicamentos recetados de su hijo (incluidos los reclamos del seguro privado, Medicare, Medicaid, y de Trabajo e Industrias). Si su hijo tiene seguro para medicamentos recetados, tenga la tarjeta del seguro para medicamentos recetados en el momento de recogerlos para asegurarse de tener la información de facturación correcta.

10 consejos para una atención médica más segura

Lo que puede hacer para ser un socio activo en su atención médica.

La buena atención a la salud es el resultado de una asociación entre usted y sus proveedores de atención médica. Aquí incluimos algunos consejos sobre cómo puede trabajar con sus proveedores para obtener la mejor atención médica.

1. Participe en su atención médica.

- Informe a cada proveedor qué atención médica ha recibido y quién la ha proporcionado.
- Hágale saber los tratamientos que ha probado no indicados por un médico, como tratamientos a base de hierbas, remedios caseros o acupuntura.
- Informe a sus proveedores sobre las necesidades culturales o espirituales que pueda tener.
- Para estar seguro de entender las instrucciones de atención médica, repítalas a un miembro de su familia o amigo.
- Hágale saber a cualquier proveedor si no está seguro sobre alguna parte de su atención. Si piensa que algo podría no ser seguro, dígaselo a sus proveedores de inmediato.

2. Pregunte, pregunte, pregunte.

- Cuando elija un proveedor de atención médica, seleccione a alguien con quien sea fácil hablar sobre el cuidado de su salud.
- Pregunte a su proveedor cuándo y cómo obtendrá los resultados de las pruebas o los tratamientos. Cuando obtenga los resultados, asegúrese de saber qué significan los resultados para usted.
- Pida a su proveedor que le explique sus opciones de tratamiento, los riesgos un tratamiento y el modo en que el tratamiento podría ayudar.
- Obtenga una segunda opinión si no está seguro sobre qué tratamiento elegir.
- Aprenda qué cambios debe hacer para ayudar a mejorarse.

Consejos adicionales:

- Tome decisiones por adelantado con respecto a su atención médica completando estas Instrucciones Anticipadas:
 - Un formulario de Poder Notarial que le permite elegir quién desea que hable en su nombre si usted no puede hacerlo.
 - Un formulario de Instrucción de Atención Médica, o Testamento en Vida, que le indica a su proveedor cuándo suministrarle tratamiento para mantenerle vivo, o si desea que lo haga.

- Para obtener más ayuda con las instrucciones anticipadas, consulte a:
 - Su proveedor
 - Su enfermera durante su cita en la clínica de preadmisión

3. Lleve a un miembro de su familia o a un amigo con usted para que actúe como su socio en la atención.

- Elija a alguien para que hable por usted y ayude a que las cosas se concreten.
- Muestre a su socio en la atención dónde encontrar sus registros médicos en su casa. Hágale saber qué medicamentos toma y dónde se encuentran.
- Planifique para que su socio en la atención permanezca con usted durante exámenes, tratamientos y en el hospital.
- Su socio en la atención puede hacer preguntas y tomar notas.

4. Exija que cada proveedor sepa quién es usted antes de que le proporcione tratamiento.

- Pida a los proveedores que verifiquen dos formas de identificación cada vez que le brindan atención.
- Si le dan una pulsera, asegúrese de que tenga su nombre en ella y de que esté bien escrito.
- Además, busque el distintivo con nombre en todos los proveedores que le proporcionen atención.

5. Comparta con sus proveedores una lista de todos los medicamentos que toma.

- Incluya todos los medicamentos, vitaminas, hierbas y suplementos en la lista.
- Lleve la lista con usted a cada visita.
- Hágale saber a su proveedor acerca de sus alergias.
- Hágale saber a su proveedor si ha tenido una reacción negativa a cualquier medicamento.

6. Conozca sus medicamentos.

- Pregunte a su proveedor para qué es un nuevo medicamento y de qué modo le ayudará.
- Pida que le escriban las marcas y cualquier otro nombre de los medicamentos.
- Averigüe cómo tomar el medicamento y durante cuánto tiempo.
- Pida información por escrito a su farmacéutico sobre de qué tener en cuenta cuando tome el medicamento.

7. Prevenga infecciones.

- Use alcohol en gel o lávese las manos. La limpieza de las manos es lo más importante que puede hacer para evitar enfermarse.
- Pregunte a todo aquel que le proporcione atención: “¿Usó alcohol en gel o se lavó las manos?”.
- Informe a sus amigos y familiares que no lo visiten ni permanezcan con usted si tienen un resfrío, gripe o tos.

8. Prepárese para tratamientos y operaciones.

- Antes de su tratamiento u operación, sepa qué medicamentos tomar o no tomar, qué puede o no puede comer o beber, y qué debería o no debería usar.
- Asegúrese de ponerse de acuerdo con los proveedores sobre lo que se hará durante el tratamiento o la operación.
- Ayude a su proveedor a encontrar y marcar la parte del cuerpo que se someterá a una operación.
- Asegúrese de que se marque únicamente la parte del cuerpo donde se realizará la operación. Si se marcan otros sitios, puede ser confuso.

9. Pida a su proveedor que le explique qué debe hacer para cuidarse en su hogar.

- Averigüe cuándo puede comenzar sus actividades habituales nuevamente.
- Obtenga el número de teléfono de la persona a la que debe llamar si tiene preguntas.
- Averigüe cuándo y dónde será su próxima cita.
- Pida a un miembro de la familia o un amigo que escuche las instrucciones.

10. Infórmese sobre su atención médica y tratamiento.

- Obtenga toda la información que pueda sobre su atención médica y tratamiento.
- Visite nuestra Biblioteca de Salud en Línea en www.swedish.org/healthlibrary. La biblioteca en línea es un recurso valioso con hojas de datos de procedimientos y cirugías, así como con información sobre muchas afecciones, medicamentos y opciones de tratamiento.



SI TIENE PREGUNTAS SOBRE CUALQUIER PARTE DE SU ATENCIÓN, DEBE PREGUNTAR.

Preguntas frecuentes

(preguntas que se hacen comúnmente)

sobre "Infecciones en el sitio quirúrgico"

¿Qué es una Infección en el sitio quirúrgico (SSI, por sus siglas en inglés)?

Una infección en el sitio quirúrgico es una infección que se produce después de la cirugía en la parte del cuerpo donde tuvo lugar la cirugía. La mayoría de los pacientes que se realizan una cirugía no presentan una infección. Sin embargo, de 1 a 3 de cada 100 pacientes que se someten a una cirugía sufren una infección.

Algunos de los síntomas comunes de una infección en el sitio quirúrgico son:

- Enrojecimiento y dolor alrededor de la zona donde se realizó la cirugía
- Secreción de un líquido turbio de la herida de su cirugía
- Fiebre

¿Se puede tratar la SSI?

Sí. La mayoría de las infecciones en el sitio quirúrgico pueden tratarse con antibióticos. El antibiótico que se le administre dependerá de las bacterias (gérmenes) que causan la infección. A veces, los pacientes con SSI también necesitan otra cirugía para tratar la infección.

¿Cuáles son algunas de las cosas que hacen los hospitales para prevenir las SSI?

Para prevenir las SSI, los médicos, las enfermeras y otros proveedores de atención médica:

- Se lavan las manos y los brazos hasta los codos con un agente antiséptico inmediatamente antes de la cirugía.
- Se lavan las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol antes y después de atender a cada paciente.
- Pueden eliminar parte de su cabello justo antes de su cirugía usando una máquina eléctrica si el cabello se encuentra en la misma zona donde se realizará el procedimiento. No deberían rasurarlo con una afeitadora.
- Usan gorras para el cabello, mascarillas, batas y guantes durante la cirugía para mantener la zona de la cirugía limpia.
- Le administran antibióticos antes de que comience su cirugía. En la mayoría de los casos, debe recibir antibióticos dentro de los 60 minutos anteriores al comienzo de la cirugía y debe interrumpirlos dentro de las 24 horas posteriores a la cirugía.
- Limpian la piel en el sitio de la cirugía con un jabón especial que elimina los gérmenes.

¿Qué puedo hacer para prevenir las SSI?

Antes de su cirugía:

- Informe a su médico acerca de otros problemas médicos que tenga. Los problemas de salud, como las alergias, diabetes y obesidad podrían afectar su cirugía y su tratamiento.

- Deje de fumar. Los pacientes que fuman tienen más infecciones. Hable con su médico sobre cómo dejar de fumar antes de su cirugía.
- No se rasure cerca de donde se le realizará la cirugía. Rasurarse con una maquinilla de afeitar puede irritar la piel y facilitar las infecciones.

En el momento de su cirugía:

- Si alguien trata de rasurarlo con una maquinilla de afeitar antes de la cirugía, diga lo que piensa. Pregunte por qué deben rasurarlo y hable con su cirujano si tiene alguna preocupación.
- Pregunte si le darán antibióticos antes de la cirugía.

Después de su cirugía:

- Asegúrese de que sus proveedores de atención médica se laven las manos antes de examinarlo, ya sea con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol.

Si no ve a sus proveedores lavarse las manos, pídale que lo hagan.

- Los familiares y amigos que lo visiten no deben tocar la herida quirúrgica ni las vendas.
- Los familiares y amigos deben lavarse las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol antes y después de visitarlo. Si no los ve lavarse las manos, pídale que lo hagan.

¿Qué debo hacer cuando me voy del hospital?

- Antes de irse a su casa, su médico o enfermera deben explicarle todo lo que debe saber sobre el cuidado de la herida. Asegúrese de entender cómo cuidar su herida antes de abandonar el hospital.
- Siempre lávese las manos antes y después de curar su herida.
- Antes de irse a su casa, cerciórese de saber con quién contactarse si tiene preguntas o problemas después de que llega a su hogar.
- Si tiene algún síntoma de infección, como enrojecimiento y dolor en el sitio de la cirugía, secreciones o fiebre, llame a su médico de inmediato.

Si tiene más preguntas, consulte a su médico o enfermera.

Copatrocinado por:



Notas



Notas

Direcciones y estacionamiento

Cherry Hill

500 17th Ave.
Seattle, WA 98122

Desde el sur: Tome la I-5 en dirección norte hasta la salida de James Street (Salida 164). Gire a la derecha (este) en James Street. James se convertirá en Cherry Street. Gire a la derecha (sur) en 18th Avenue. Gire a la derecha en Jefferson (oeste). Gire a la derecha en la entrada principal (norte).

Desde el norte: Tome la I-5 en dirección sur hasta la salida de James Street (Salida 165A). Gire a la izquierda (este) en James Street. James se convertirá en Cherry Street. Gire a la derecha (sur) en 18th Avenue. Gire a la derecha en Jefferson (oeste). Gire a la derecha en la entrada principal (norte).

Estacionamiento

Hay estacionamiento a corto plazo en el Plaza Garage. Entrada desde el acceso principal. Hay estacionamiento a largo plazo disponible en el estacionamiento de 16th Avenue. Desde la entrada principal del hospital, gire a la derecha en Jefferson (oeste). Gire a la derecha en la 16th (norte). La entrada del estacionamiento está al final de la cuadra a la izquierda. En la entrada principal hay estacionamiento Valet.

Preadmisión y cirugía

El registro para preadmisión y cirugía se encuentra en el registro del vestíbulo principal.

First Hill

Hospital principal
747 Broadway
Seattle, WA 98122

Instituto Ortopédico
601 Broadway
Seattle, WA 98122

Viniendo desde el norte: Tome la I-5 en dirección al sur hasta la salida de James Street (Salida 165A). Gire a la izquierda (este) en James.

Viniendo desde el sur: Tome la I-5 en dirección norte hasta la salida de James Street (Salida 164A). Gire a la derecha (este) en James.

Siga seis cuadras hasta la intersección de James y Broadway. Gire a la izquierda (norte) en Broadway. La entrada del hospital principal está en Broadway, una cuadra y media a la izquierda. La entrada al Instituto Ortopédico de Swedish (Swedish Orthopedic Institute) está en Cherry Street, una cuadra a la izquierda.

Estacionamiento

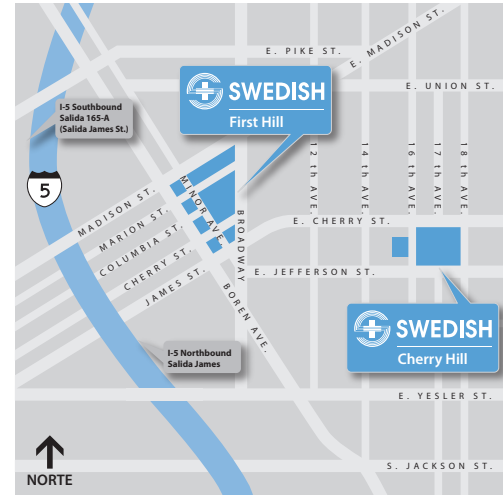
Para el hospital principal, gire a la izquierda hacia la rotonda de la entrada principal y siga las indicaciones hacia el estacionamiento. Para el Instituto Ortopédico, gire a la izquierda en Cherry Street; la entrada del estacionamiento está a la izquierda.

Preadmisión

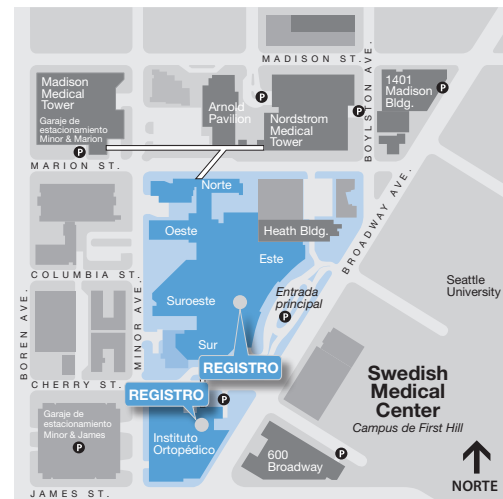
El registro para preadmisión (hospital principal y ortopédico) se encuentra en el hospital principal en el mostrador de recepción en el vestíbulo del primer piso.

Cirugía

El registro para cirugía en el hospital principal se encuentra en el mostrador de registro en el vestíbulo del primer piso. El registro para cirugía en el Instituto Ortopédico está situado en el segundo piso del Instituto Ortopédico.



CAMPUS DE CHERRY HILL



CAMPUS DE FIRST HILL

Ballard

5300 Tallman Ave. NW
Seattle, WA 98107

Desde el norte: Tome la I-5 en dirección sur hasta la salida de la calle 85 (Salida 172). Gire a la derecha (oeste) en la calle 85. Siga 30 cuadras hasta la intersección de la 85 y la 15th Avenue NW. Gire a la izquierda (sur) hacia la 15th Avenue NW. Siga 16 cuadras hasta la intersección de la 15 y Market Street. Gire a la derecha (oeste) hacia Market. Siga 3 cuadras y gire a la izquierda (sur) hacia Tallman Avenue NW. Gire a la derecha hacia la entrada del estacionamiento.

Desde el sur: Tome la I-5 hacia el norte hasta la salida de la calle 45 (Salida 169). Gire a la izquierda (oeste) en la calle 45. Nota: La calle 45 se convierte en la 46 y después en Market Street. Siga hacia el oeste en Market, 17 cuadras hasta la intersección de Market y 15th Avenue NW. Cruce la 15. Siga 3 cuadras y gire a la izquierda (sur) en Tallman Avenue NW. Gire a la derecha hacia la entrada del estacionamiento.

Preadmisión y cirugía

El registro para preadmisión y cirugía se encuentra en el tercer piso del hospital en el ala sur.

Issaquah

751 NE Blakely Drive
Issaquah, WA 98029

De este a oeste: Viajando hacia el este o hacia el oeste por la I-90, tome la salida 18 para E. Sunset Way/Highlands Drive.

- **Hacia el este,** manténgase a la izquierda en la bifurcación e incorpórese a Highlands Drive NE.
- **Hacia el oeste,** gire a la derecha (norte) en Highlands Drive NE/E. Sunset Way; continúe por Highlands Drive NE.

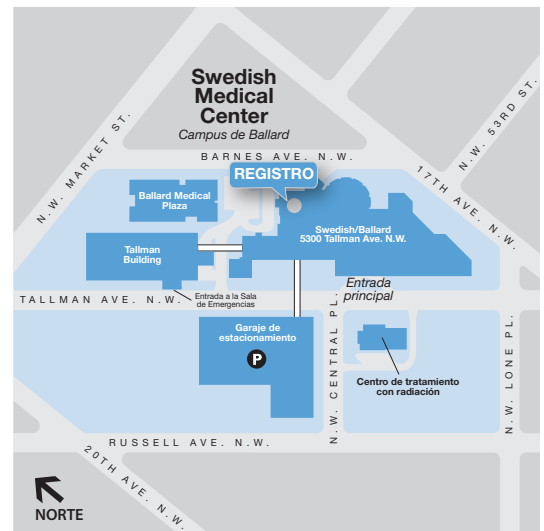
Gire a la izquierda (oeste) en el primer semáforo hacia NE Discovery Drive (492 pies). Gire a la izquierda (sur) en el siguiente semáforo hacia 8th Avenue NE (0.2 millas). Siga por la 8th Avenue hasta llegar a la entrada principal de Swedish Issaquah. Gire a la derecha inmediatamente para entrar en el estacionamiento subterráneo. También hay estacionamiento en superficie.

Preadmisión

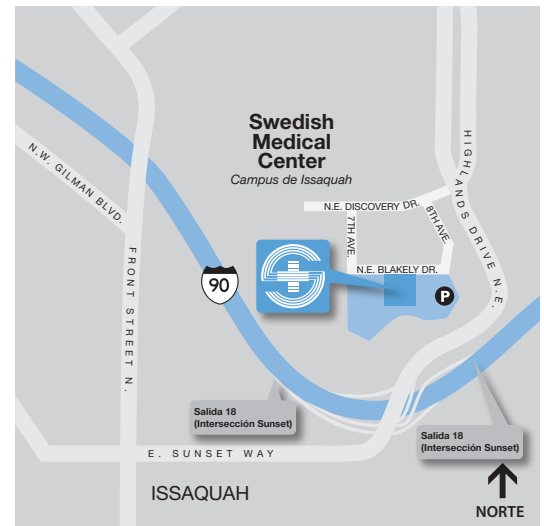
El registro para preadmisión se encuentra en el tercer piso.

Cirugía

El registro para cirugía se encuentra en el primer piso.



CAMPUS DE BALLARD



CAMPUS DE ISSAQUAH



www.swedish.org